

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

Gemeinschaftliches und Regionales Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung (FOREM)
Verwaltungsausschuss

Durch Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. März 1991 wird dem Antrag von Herrn Marc Trémouroux auf ehrenvollen Rücktritt aus seinem Amt als Mitglied des Verwaltungsausschusses des FOREM in der Eigenschaft als Vertreter der repräsentativen Arbeitgeberorganisationen mit Wirkung vom 1. Februar 1991 stattgegeben.

Durch Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. März 1991, der am 1. Februar 1991 in Kraft tritt, wird Herr Serge Mousset als Mitglied des Verwaltungsausschusses des FOREM in der Eigenschaft als Vertreter der repräsentativen Arbeitgeberorganisationen an Stelle des ausscheidenden Mitglieds, Herrn March Trémouroux, dessen Mandat er beendet, ernannt.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

Gewest- en Gemeenschapsdienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling (FOREM). — Bestuurscomité

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 maart 1991 wordt, op eigen aanvraag, met ingang van 1 februari 1991 eervol ontslag verleend als lid van het Bestuurscomité van de FOREM aan de heer Marc Trémouroux in zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van de vertegenwoordigende organisaties der werkgevers.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 maart 1991 dat uitwerking heeft op 1 februari 1991, wordt de heer Serge Mousset benoemd tot lid van het Bestuurscomité van de FOREM in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de vertegenwoordigende organisaties der werkgevers tot vervanging van de heer Marc Trémouroux, ontslagnemend, wiens mandaat hij zal beëindigen.

[C — 27322]

Aménagement du territoire

Par arrêté de l'Exécutif régional wallon du 7 mai 1991, sont reconnues d'utilité publique :

- l'exploitation du gisement de sable sise au lieu-dit « Tout-lui-Faut », à Braine-l'Alleud et l'inscription d'une zone d'extraction à cette fin;
- la réhabilitation après exploitation de la sablière « Tout-lui-Faut » ainsi que des sablières déjà exploitées, sises entre ce lieu-dit et la chaussée de Tubize au sud, en zone d'espaces verts;
- la réhabilitation de ces sablières après exploitation, sans remblayages autres que ceux indispensables au réaménagement prévu;
- la nécessité de protéger de tout trafic de transit accru suite à l'activité des sablières, les noyaux d'habitat riverains du chemin n° 23 et abords de ce chemin et de prévoir à cette fin une voirie de contournement de ces lieux habités, entre le chemin n° 23 et la chaussée de Tubize.

Le même arrêté décide qu'il y a lieu de mettre en révision partielle la planche 39/3 du plan de secteur de Nivelles en vue :

- d'inscrire une zone d'extraction à réaménager en zone d'espaces verts après exploitation au lieu-dit « Tout-lui-Faut » à Braine-l'Alleud;
- de prévoir le réaménagement des sablières exploitées situées entre le lieu-dit « Tout-lui-Faut » et la chaussée de Tubize en zone d'espaces verts;
- de protéger de tout trafic de transit accru, les noyaux d'habitat riverains du chemin n° 23 en prévoyant la réalisation d'une voirie de contournement de ces lieux habités entre le chemin n° 23 et la chaussée de Tubize si nécessaire.

La division de l'aménagement et de l'urbanisme est désignée comme auteur de projet de la présente modification.

Cet arrêté abroge l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 juillet 1990 portant sur l'inscription à Braine-l'Alleud au lieu-dit « Tout-lui-Faut » d'une zone d'extraction à rénover en zone d'espaces verts.

ÜBERSETZUNG

Raumordnung

Durch Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 7. Mai 1991 werden als gemeinnützig erklärt :

- die Bewirtschaftung des in der Ortslage « Tout-lui-Faut » in Braine-l'Alleud gelegenen Sandvorkommens und die Eintragung eines Industrieerwartungsgebiets zu diesem Zweck;
- die Renovierung in ein Grüngelände nach Bewirtschaftung der Sandgrube « Tout-lui-Faut » so wie der schon bewirtschafteten Sandgruben, gelegen zwischen dieser Ortslage und südlich der chaussée de Tubize ;

— die Renovierung dieser Sandgruben nach Bewirtschaftung, ohne anderen Versatz als die unerlässlich für die vorgesehene Neugestaltung;

— die Notwendigkeit, die den Weg Nr. 23 anliegenden Wohnkerne und Umgebungen dieses Weges vor jedem verstärkten Durchgangsverkehr zu schützen und zu diesem Zweck ein Umgehungswegenetz für dieser bewohnten Orte zwischen dem Weg Nr. 23 und der chaussée de Tubize vorzusehen.

— Durch denselben Erlaß wird beschlossen, daß die Karte 39/3 des Sektorenplans Nivelles einer Teilrevision zwecks :

— der Eintragung eines Industrieerwartungsgebiets das, nach Bewirtschaftung der Ortslage « Tout-lui-Faut » in Braine-l'Alleud in ein Grüngelände neu zu gestalten ist;

— der Neugestaltung der zwischen der Ortslage « Tout-lui-Faut » und der chaussée de Tubize gelegenen bewirtschafteten Sandgruben in ein Grüngelände;

— des Schutzes der den Weg Nr. 23 anliegenden Wohnkerne vor jedem verstärkten Durchgangsverkehr, bei der Planung eines Umgehungswegenetzes dieser bewohnten Orte zwischen dem Weg Nr. 23 und der chaussée de Tubize wenn nötig, zu unterziehen ist.

Die Abteilung der Raumordnung und des Städtebaus wird als Projektautor der vorliegenden Abänderung bezeichnet.

Dieser Erlaß hebt den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Juli 1990 über die Eintragung in Braine-l'Alleud in der Ortslage « Tout-lui-Faut » eines Industrieerwartungsgebiets, das als Grüngelände neu zu gestalten ist, auf.

VERTALING

Ruimtelijke Ordening en Stedebouw

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 mei 1991 zijn erkend als zijnde van openbaar nut :

— de ontginning van de zandgroeve gelegen in de plaats genaamd « Tout-lui-Faut », te Eigenbrakel, en de opnemings daartoe van een ontginningsgebied;

— de renovatie in groenstroken van de zandgroeve « Tout-lui-Faut » na ontginning alsook van de tussen die plaats en de « chaussée de Tubize » in het zuiden gelegen reeds ontgonnen zandgroeven;

— de renovatie van die zandgroeven na ontginning, zonder andere ophogingen dan degenen die noodzakelijk zijn voor de voorziene herinrichting;

— de noodzaak om de aangrenzende woongebieden van weg nr. 23 en zijn omtrekken te beschermen tegen elk ten gevolge van de werkzaamheden van de zandgroeven toenemend doorvoerverkeer en om daartoe, tussen weg nr. 23 en de « chaussée de Tubize », een rondweg om die bewoonde gebieden te voorzien.

Bij hetzelfde besluit is gedeeltelijke wijziging van de kaart 39/3 van het gewestplan Nijvel besloten, ten einde:

— een in groenstroken in te richten ontginningsgebied op te nemen na exploitatie in de plaats genaamd « Tout-lui-Faut », te Eigenbrakel;

— de herinrichting in groenstroken van de tussen de plaats « Tout-lui-Faut » en de « chaussée de Tubize » gelegen ontgonnen zandgroeven te voorzien;

— de aangrenzende woongebieden van weg nr. 23 tegen elk toenemend doorvoerverkeer te beschermen desnoods door middel van een rondweg om die bewoonde gebieden tussen weg nr. 23 en de « chaussée de Tubize ».

De afdeling ruimtelijke ordening en stedebouw is aangeduid als ontwerper van deze wijziging.

Bij dit besluit is het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 juli 1990 houdende opnemings van een in groenstroken te renoveren ontginningsgebied in de plaats genaamd « Tout-lui-Faut », te Eigenbrakel, opgeheven.

[C — 27323]

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

Routes de la Région wallonne. — Expropriations Procédure d'extrême urgence

Un arrêté ministériel du 6 juin 1991 décrète qu'il y a lieu de faire application des dispositions de l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962 instituant une procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, aux expropriations à réaliser sur le territoire de la ville de Comines (Warneton) en vue de l'exécution, par la Région wallonne, de la route N58 (plan n° H.746.B16-43').

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

Wegen van het Waalse Gewest. — Onteigeningen Spoedprocedure

Bij ministerieel besluit van 6 juni 1991 is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een spoedprocedure inzake onteigeningen, ten algemene nutte dienen te worden toegepast op de op het grondgebied van de stad Komen (Waasten) uit te voeren onteigeningen met het oog op de verwezenlijking van de weg N 58 door het Waalse Gewest (plan nr. H.746.B16-43').

AVIS OFFICIELS — OFFICIËLE BERICHTEN

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Publication des places vacantes :

— juge consulaire au tribunal de commerce :

— d'Anvers : 1;

— de Bruxelles : 1.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

— rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te :

— Antwerpen : 1;

— Brussel : 1.